

Ev'ry time we say goodbye

ton original

Chanson extraite de la revue musicale « Seven lively arts ». Paroles et musique de Cole Porter (1891-1964)

Créé le 7 décembre 1944 au Ziegfeld theatre de New-York

Moderato

mf *f* *mf*

Mi♭ Lam7♭5 La♭7

5 Allegretto

We love each oth - er so deep - ly that I ask you this, sweet

p

Si♭7♭9 Si♭7 Mi♭ Si♭m6 Do7sus4 Do7 Fam Do Fasus4 Fam

10

heart, why should we quar - rel ev - er, why can't we be e - nough

Si♭sus4 Si♭7 Mi♭ Mi♭7 Mi♭7♭5 La♭ Si♭m6 Do7sus4 Do7

15 Refrain. Very slowly and pensively

cle - ver, ne - ver to part _____ Ev - 'ry time _____

mp

Si♭m6/fa Fam Si♭7 Mi♭ Dom Mi♭ Dom Mi♭ Dom

20

— We say good - bye I die — a lit - tle. Ev - 'ry time —

Mi \flat Dom Mi \flat Dom Fam7 Si \flat 7 Mi \flat 7 Si \flat 7

— We say good - bye — I won - der why — a lit - tle. Why the gods a -

Sol \flat Si \flat 7 Mi \flat Mi \flat 7 La \flat m Mi \flat /sol Mi \flat dim/sol \flat

25

- bove me, who must be in the know, think so lit - tle

Fam7 \flat 5 Si \flat 7 Mi \flat 9 La \flat Fam7 \flat 5

30

of me they al - low you to go. — When you're near —

Mi \flat #5 Mi \flat /sol Mi \flat dim/la Mi \flat m/si \flat Si \flat 7 Si \flat 11 \flat 9 Si \flat Mi \flat Dom

35

— there's such an air of spring — a - bout it. I can hear —

Mi^b Dom Mi^b Dom Fam7 Si^b7 Mi^b Si^b7

40

— a lark some - where — be - gin to sing — a - bout it there's no love song

Sol^b Si^b7 Mi^b Mi^b7 La^b La^bm Mi^b/sol Mi^bdim/sol^b

fin - er but how strange the change from ma - jor to mi - nor Ev - 'ry time

Fam7^b5 Si^b7 Mi^b7 La^bM7 Fam7^b5 Mi^b/si^b Do7

45

1. — we say good - bye — 2. — we say good -

Fa7 La^b Si^b7 Mi^b6 Mi^bdim/si^b Si^b7 Fa7 Fam7 Si^b7

50

- bye Ev - 'ry sin - gle time we say good -

Dom Ladim La^bdim Solm7^b5 Do7 Fa7 Si^b7

55

- bye. _____

Mi^b Dom Mi^b Dom Mi^b Dom Mi^b

We love each other so deeply that I ask you this, sweet heart
 Why should we quarrel ever,
 Why can't we be enough clever
 Never to part
 Everytime we say goodbye, I die a little,
 Everytime we say goodbye, I wonder why a little,
 Why the Gods above me, who must be in the know.
 Think so little of me, they allow you to go.
 When you're near, there's such an air of spring about it,
 I can hear a lark somewhere, begin to sing about it,
 There's no love song finer, but how strange the change from major to minor,
 Everytime we say goodbye.

Nous nous aimons l'un et l'autre si profondément que je te pose la question, mon cœur,
 Pourquoi devrions-nous encore nous quereller ?
 Pourquoi ne serions-nous pas assez malins
 Pour ne jamais nous séparer ?
 Chaque fois que l'on se dit au revoir, je meurs un petit peu
 Chaque fois que l'on se dit au revoir, je me demande un peu pourquoi
 Les dieux au dessus de moi, qui doivent pourtant être au courant
 Ont si peu d'estime pour moi, en te laissent partir
 Quand tu es près de moi, il y a comme un air de printemps
 Je peux entendre une alouette au loin, qui commence à le chanter
 Il n'est pas meilleure chanson d'amour, mais que les changements du majeur au mineur sont étranges
 Chaque fois que l'on se dit au revoir